

Expérimentation autour de l'utilisation des tablettes numériques en cours d'anglais

Expérimentation réalisée au collège François Truffaut à L'Isle d'Abeau (38), par A-Sophie PASCAL, suite à l'appel à projet lancé par la mission TICE de l'Académie de Grenoble et dans le cadre des TraAM Langues Vivantes 2011-2012.

Pendant la période d'expérimentation (10 semaines), les tablettes numériques iPads n'ont pas fait l'objet de cours spécifiques mais ont été intégrées normalement aux séquences pédagogiques et ont été utilisées en classe comme un outil de travail supplémentaire mis à la disposition des élèves.

Plusieurs applications et plusieurs types d'activités ont été proposés aux élèves afin de découvrir un éventail des possibilités offertes par ce nouvel outil.

Les objectifs liés à ces différentes activités étaient relativement variés, et dans l'ensemble ils ont été plutôt bien atteints.

Dans le cadre des langues vivantes, les tablettes se prêtent aussi bien à des activités de production que de réception.

Voici ici quelques exemples de ces activités menées en cours d'anglais ainsi qu'un premier bilan ouvrant vers des pistes de réflexion qui restent encore à creuser.

EXEMPLES D'ACTIVITES

(1) Séance d'expression écrite collaborative en 6ème, via l'application Evernote

- Objectifs
 - rédiger des petits portraits sur la routine / le quotidien de quelqu'un
 - collaborer par écrit pour aboutir à une rédaction à plusieurs mains
 - prendre en compte et s'adapter aux écrits d'autrui

- Contexte de la séance

Après avoir travaillé en amont le vocabulaire des activités quotidiennes, les adjectifs de description psychologique et le présent simple, les élèves sont invités pour la tâche finale de la séquence à rédiger des petits "portraits-diplômes" du type "Mr Sporty / Little Miss Happy" qu'ils offriront à leurs professeurs en fin d'année.

- Suggestion d'exploitation pour la séance
 - rituel de début d'heure et de mise en route
 - retour oral sur les séances précédentes (*voir paperboard pour TBI "consignes_ EE_collaborative", en annexe*) : les élèves doivent associer les adverbes de fréquence projetés grâce au TBI avec la bonne image. Ils continuent sur le même principe avec les adjectifs de description psychologique
 - présentation des consignes pour l'activité d'écriture collaborative et rappel du fonctionnement de l'application "Evernote"
 - travail de rédaction par îlot de 4 élèves et selon 7 phases de temps d'écriture

Expérimentation autour de l'utilisation des tablettes numériques en cours d'anglais

→ Temps 1

- Chaque îlot reçoit sur un petit bout de papier le titre du diplôme qui va leur permettre de démarrer l'activité d'écriture
- Sur ce papier figure le nom d'un des professeurs accompagné d'un adjectif de description (ex : "Miss Mortreux is Miss Happy")
- Les élèves doivent prendre connaissance de l'adjectif attribué au professeur concerné et rédiger une première phrase pour détailler ce titre (ex : "She is always funny") et imaginer la routine de chaque professeur en utilisant des adverbes de fréquence.
- Les élèves disposent d'environ 5 minutes pour chaque phase de travail.
- A l'issue du temps imparti, le professeur demande à chaque îlot de synchroniser son travail grâce à la fonction "synchronisation" prévue dans l'application "Evernote".
- Connectées à internet sans fil, les tablettes numériques offrent la possibilité d'échanger des productions de manière presque instantanée, en vue de modifier, enrichir et poursuivre ces productions.

→ Temps 2

- Après la phase de synchronisation, chaque îlot récupère (selon un déroulement prévu à l'avance par le professeur et distribué aux élèves dès le début de l'activité) la production d'un autre îlot.
- Les élèves prennent connaissance du professeur concerné, de l'adjectif de description psychologique qui lui a été attribué, et de la première phrase déjà rédigée par leurs camarades d'un autre îlot.
- Ils analysent ce titre et cette première phrase afin de ne pas faire de répétition, et s'attellent ensuite à rédiger une deuxième phrase pour continuer à décrire la routine de ce deuxième professeur.
- Les élèves disposent encore une fois d'environ 5 minutes.
- A l'issue du temps imparti, le professeur renouvelle la demande de synchronisation.

→ Temps 3 / 4 / 5 / 6 et 7

- L'activité d'écriture collaborative continue sur le même principe : au fur et à mesure, la phrase de départ est enrichie et les rédactions sont prolongées de manière collaborative.
- Après la phase de synchronisation, chaque îlot récupère ce qui a été fait en amont par les autres îlots.
- Une nouvelle phase de prise en compte de l'écriture des autres s'opère : les élèves produisent une autre phrase pour continuer à décrire la routine de leur professeur.

→ Pour chaque phase de travail

- Les co-rédacteurs sont autorisés à utiliser les différents outils qui sont à leur disposition : leur cahier, leur livre, un dictionnaire en ligne... - ce qu'ils font avec une certaine autonomie.
- Les élèves sont relativement motivés et actifs, ils s'entraident, se corrigent et se stimulent mutuellement.

Expérimentation autour de l'utilisation des tablettes numériques en cours d'anglais

- Le professeur passe d'îlot en îlot et de tablette en tablette, pour donner des conseils, pour stimuler ou pour vérifier que le travail d'écriture progresse bien. Avec certains élèves, il est nécessaire de passer un peu plus de temps, de ré-expliquer les consignes, une règle de grammaire ou un mot de vocabulaire mal employé.

→ Suite donnée à la séance

- A la séance suivante, on passe à une étape de finalisation et de partage.
 - Tout d'abord, chaque îlot récupère sa production de départ. Les élèves lisent et découvrent les phrases produites par leurs camarades, puis ils apportent des corrections nécessaires (orthographe / ordre des mots / -s sur le verbe à la 3ème personne du singulier au présent simple / ...).
 - Ensuite, les élèves mettent en forme leur production écrite et les agrémentent d'une ou deux images.
 - Ils envoient par mail (fonction également intégrée sur les tablettes) leurs productions finales à leur professeur afin que celui-ci puisse les récupérer en ne faisant que quelques manipulations et les montrer à toute la classe
 - Une activité de compréhension écrite est alors menée collectivement avec l'ensemble du groupe et les élèves sont impatients de voir ce qui a été écrit par leurs camarades et à quoi vont ressembler les diplômes.
 - En dehors du temps de la classe, le professeur imprimera ces diplômes, les plastifiera éventuellement, et lors d'une autre séance, il les remettra aux élèves afin qu'ils puissent les offrir aux professeurs en fin d'année scolaire.
- 🌈 Quelques exemples de production finale peuvent être consultés en documents annexes ("*Exemples_EE_Collaborative_Teacher1-2*").

(2) Entraînement à la production orale via l'application Dictamus en Sixième

Toujours dans le souci de développer les pratiques de l'oral et mieux entraîner les élèves en production orale en continue et en interaction, les tablettes ont été utilisées comme "brouillon d'oral", de la 6ème à la 3ème.

L'application "Dictamus", disponible sur l'Apple Store, est un outil simple mais relativement intéressant car il permet aux élèves de s'enregistrer pour avoir ensuite un retour sur ce qu'ils ont produit à l'oral, et donc pour repérer des imperfections et s'améliorer par la suite.

- Objectifs
 - mieux réaliser l'intonation des questions ouvertes et fermées
 - s'entraîner à interviewer un camarade sur ses habitudes à la maison
- Contexte de la séance

Après avoir introduit en amont le vocabulaire des tâches quotidiennes à la maison, les adverbes de fréquence et le présent simple, les élèves ont travaillé en compréhension orale sur une interview où une fille interroge son copain sur ses habitudes à la maison (fichier sonore extrait d'*Enjoy English 5ème*, et remanié avec le logiciel gratuit "Audacity").

Expérimentation autour de l'utilisation des tablettes numériques en cours d'anglais

Par la suite, les élèves devront mener une interview du même style auprès d'un de leurs camarades de classe. Afin de mener cette interview de manière plus naturelle, les élèves ont la possibilité pendant cette séance de s'entraîner grâce à l'application "Dictamus" et d'avoir un retour sur leur production orale avant de se lancer pour la vraie séance d'interview.

- Suggestion d'exploitation pour la séance

- Rituel de début d'heure et de mise en route
- Retour oral sur les séances précédentes (*voir paperboard pour TBI "Consignes_EO_entrainement", en annexe*) : les élèves doivent remobiliser le vocabulaire vu en amont, et qui leur sera utile pour l'interview.
- Travail individuel sur l'intonation des questions ouvertes et fermées : les élèves écoutent un fichier mp3 mis à leur disposition sur les tablettes via "Dropbox" et complètent leur fiche de travail. Les élèves travaillent à leur rythme et écoutent autant de fois que nécessaire ce fichier sonore.
- Une mise en commun est effectuée avec l'ensemble des élèves.
- Les élèves ré-écoutent ces questions qui servent en fait de modèle puis ils les répètent en s'enregistrant grâce à "Dictamus".
- Les consignes de travail et d'utilisation de "Dictamus" sont rappelées tout en étant projetées au tableau.
- Les élèves se montrent relativement autonomes et font des va-et-vient entre le modèle de départ et leurs propres enregistrements ; plusieurs élèves n'hésitent pas à s'enregistrer plusieurs fois. La notion de "brouillon d'oral" prend ici vraiment tout son sens.
- Les élèves qui ont le temps en profitent pour s'entraîner à mener l'interview (avec cette fois-ci questions et réponses) avec un camarade de leur choix ; certains élèves demandent également à s'enregistrer pour cette dernière phase d'entraînement.

- Bilan en fin de séance

Cette activité d'entraînement a plutôt porté ses fruits en termes de maîtrise orale de la langue dans une situation particulière. Mais on peut cependant noter un bémol, à savoir les bruits environnants qui peuvent gêner les enregistrements des élèves et qui entravent une bonne ré-écoute des enregistrements. N'ayant pas de micro adapté aux iPads, et afin de limiter quelque peu ces bruits parasites, j'ai demandé aux élèves lors des enregistrements de se placer face au mur et dos à la classe, ou de sortir à tour de rôle dans le couloir.

D'autre part, "Dictamus" possède des fonctions de partage qui permettent aux élèves d'envoyer leurs enregistrements à leur professeur ou de les envoyer sur un espace commun. "Dictamus" possède aussi une fonction "insertion" dans un document sonore : cette fonction peut permettre à l'enseignant d'insérer un commentaire oral en plein milieu de l'enregistrement sonore de l'élève ; cela peut paraître assez surprenant car nous n'avons peut-être pas encore l'habitude d'annoter les enregistrements des élèves... Et pourtant nous le faisons régulièrement à l'écrit quand on annote un brouillon ou une copie, alors pourquoi ne pas le faire avec des productions orales ? La notion de "brouillon d'oral" prendrait alors tout son sens et permettrait vraiment de développer des démarches d'auto-correction chez les élèves et de réaliser des tâches de productions orales de plus en plus improvisées tout en évitant l'écueil de "l'écrit oralisé".

(3) Atelier "maths en anglais"

Dans mon établissement, nous proposons lors des derniers jours de l'année scolaire des ateliers de découverte ludiques.

Cette année, j'ai proposé un atelier "maths/géométrie en anglais" aux élèves de 6ème et 5ème tout en intégrant l'utilisation des tablettes numériques.

L'atelier a débuté par une fiche d'activité classique (voir en *annexe*, "*magic_egg*") - le but de l'atelier étant de faire comprendre aux élèves qu'ils étaient capables de faire de la géométrie en anglais, de lire et de suivre des instructions sans forcément tout comprendre.

Dans la première étape de compréhension écrite des instructions, les élèves se sont d'abord appuyés sur le connu pour aller vers l'inconnu.

Ensuite, ils ont pu utiliser les tablettes et le dictionnaire "Free Français-Anglais" pour consulter le sens de mots inconnus qui faisaient obstacle à la compréhension.

Ils ont également utilisé les tablettes et l'application "Keynote" comme brouillon avant de compléter au propre l'exercice 3 de la fiche.

Dans une deuxième étape, les élèves ont utilisé les instructions qu'ils venaient de déchiffrer pour construire une figure géométrique.

Et enfin, dans une troisième et dernière étape beaucoup plus ludique, les élèves ont manipulé d'autres figures géométriques à l'aide des applications gratuites "Tangram" et "Zentomino" qui avaient été chargées au préalable sur chaque tablette via l'Apple Store.

Cet atelier fut l'occasion de faire de l'anglais autrement, tout en alliant outils traditionnels et modernes ! Expérience très enrichissante aussi bien du côté des élèves que du côté du professeur - expérience à reconduire donc !

(4) Utilisation d'autres applications : Dropbox, Safari, Google Earth

"Dropbox"

Dropbox a été utilisé assez fréquemment pendant l'expérimentation, notamment avec les élèves de 4ème (séquence sur la protection de l'environnement) et 3ème (séquence sur le tabac et ses dangers, séquence sur l'Inde), pour des activités de compréhension orale. Le travail mené depuis déjà quelques années dans mes classes avec l'utilisation des lecteurs mp3 a été poursuivi avec les tablettes numériques, en donnant même une part plus importante à l'exploitation de fichiers vidéo, la qualité vidéo étant bien meilleure sur les tablettes que sur les lecteurs mp3/mp4.

Différents objectifs ont pu être atteints :

- les élèves ont pu être exposés davantage à une langue authentique.
- les élèves ont pu travailler les activités de compréhension orale à leur rythme.
- les élèves ont pu développer leur autonomie en compréhension orale en travaillant sans grille d'écoute et en acquérant ainsi des outils transférables pour mieux reconstruire le sens.
- les élèves ont pu alterner les phases de travail individuel et les phases de collaboration.

Globalement, les tablettes aident l'enseignant à gérer de manière beaucoup plus efficace l'hétérogénéité des rythmes de travail au sein de la classe.

Expérimentation autour de l'utilisation des tablettes numériques en cours d'anglais

Safari

"Safari", navigateur internet chez Apple, a été utilisé à de nombreuses reprises avec tous les niveaux du collège.

En fonction des séances et des objectifs :

- les élèves ont fait des recherches documentaires pour compléter des fiches de travail et des questionnaires.
- à d'autres moments, de manière beaucoup plus brève et plus ponctuelle, les élèves ont consulté "Wikipédia" pour répondre à une interrogation qui surgissait pendant l'activité en cours de déroulement en classe.
- les élèves ont également utilisé "Safari" pour avoir accès à des dictionnaires en ligne (du type "Wordreference") ou à des sites de prononciation, comme par exemple celui-ci : <http://www.howjsay.com>

Google Earth

Lors d'une séquence sur l'Inde, avec toutes une série d'activités en amont afin de mieux appréhender le film "Slumdog Millionaire", les élèves de 3ème ont été amenés à utiliser "Google Earth" pour mieux comprendre le développement de ville de Mumbai et les conditions de vie des habitants (voir fiche de travail *en annexe* : "Mumbai").

BILAN

A la fin de l'expérimentation, un bilan a pu être dressé - en voici les conclusions. Les élèves ont été mis à contribution pour établir ce bilan et ils ont pu exprimer leur premier ressenti quant à l'utilisation de ces tablettes.

Constats positifs

- Les élèves ont très vite pris en main ce nouvel outil. Ils sont pour beaucoup d'entre eux de plus en plus habitués à manipuler des outils tactiles. Ainsi, ils se sont montrés très autonomes quant à l'aspect technique des tablettes. Ils ont aussi été relativement motivés par l'utilisation de cet outil qui est "précieux" et moderne à leurs yeux. Globalement, les élèves se sont montrés plutôt collaboratifs et se sont sentis quelque peu privilégiés pendant cette phase d'expérimentation.
- De par leur aspect mobile et individuel, les tablettes numériques ont engendré une ré-organisation de la classe et des pratiques de classe. Lors des différentes activités, les élèves ont eu la possibilité d'avancer plus à leur rythme, développant ainsi leur autonomie dans leur travail de classe et laissant ainsi plus de disponibilité au professeur pour circuler dans la classe et pour apporter conseil et aide aux élèves en difficulté... Les tablettes furent donc un levier certain pour accroître la part de pédagogie différenciée au sein de la classe.

Expérimentation autour de l'utilisation des tablettes numériques en cours d'anglais

- D'autre part, les tablettes ont été utilisées comme un outil à portée de main et complémentaire à côté du cahier ou du livre de l'élève. A certains moments du cours, beaucoup d'élèves ont su gérer cette flotte d'outils en passant de l'un à l'autre, ceci a indéniablement développé leur autonomie. Utilisant depuis déjà plusieurs années un chariot numérique en classe et des ordinateurs portables, je n'ai pas pu viser cette même autonomie jusqu'à présent car la mise en marche des ordinateurs, via un réseau Harp ou autre, est plutôt longue et fastidieuse (branchement de câbles, nécessité de ranger le matériel de l'élève pour faire de la place sur le bureau, connexion plus lente, ...) contrairement aux tablettes numériques qui ont une mise en route et une connexion presque instantanées et qui ne requièrent que peu de place sur le bureau de l'élève.
- Le temps relativement long de l'autonomie des batteries est aussi un élément important à prendre en compte.
- Le côté mobile des tablettes a aussi permis aux élèves travaillant en îlots de développer davantage les échanges entre eux ou avec le professeur car il est assez aisé de se faire passer une tablette. C'est également très pratique pour l'enseignant de prendre une tablette dans ses mains et de se déplacer autour d'un groupe d'élèves ou d'avoir une posture qui lui permet de garder le contact / de garder un œil sur l'ensemble de la classe - ce qui n'est pas toujours le cas dans des salles informatiques traditionnelles où bien souvent l'enseignant qui veut s'adresser à un élève ou un groupe d'élève tourne le dos au reste de la classe. En conclusion, l'ergonomie des tablettes et leur apport en termes de confort en classe est indéniable.
- Les tablettes présentent également l'avantage d'être un outil unique "super puissant". Grâce au seul et même outil, l'élève peut avoir accès à une multitude de ressources et de formats variés : le son, la vidéo, des applications d'enregistrement vocal, des dictionnaires, internet, ... L'exposition des élèves à une langue variée et authentique s'en trouve ainsi facilitée.

Points problématiques

- Comme tout matériel, il y a parfois des soucis techniques notamment liés à la connexion internet. Mieux vaut avoir une bonne connexion internet dans l'établissement dès lors qu'on demande aux élèves de charger des ressources à partir de Dropbox ou de partager des ressources via des mails ou des applications comme "Evernote". Les iPads ne possèdent pas de port USB, ceci est donc contraignant et ne permet pas de pallier une mauvaise connexion grâce à des partages de fichiers via clés USB. C'est un paramètre important à prendre en compte dès le début d'une expérimentation avec des tablettes numériques.
- Le format exclusif d'Apple ne permet pas toujours de travailler efficacement sur tous les sites internet ou avec tous les logiciels (par exemple, des pages internet créées avec "Hot Potatoes", notamment avec l'exerciseur "Drag and match" ne fonctionnent pas sur iPads).

Expérimentation autour de l'utilisation des tablettes numériques en cours d'anglais

- De même, les tablettes iPads ne permettent pas non plus la lecture de tout type de support. L'enseignant peut très bien convertir les fichiers sous d'autres formats (en utilisant par exemple le logiciel gratuit "Format Factory") et/ou utiliser des logiciels permettant la création de contenus personnalisés (comme par exemple "iBooks Author"), mais cela demande des capacités techniques et peut s'avérer souvent chronophage.
- A plus ou moins long terme, les questions de la maintenance du matériel et du vieillissement des batteries doivent se poser et il est souhaitable que les établissements scolaires puissent anticiper sur ces problèmes. Et avant même la question de maintenance du matériel, une toute première question doit se poser : celle du financement pour l'achat de tablettes numériques car elles restent encore du matériel relativement coûteux.

Pistes de réflexion à approfondir

- L'expérimentation d'écriture collaborative expliquée ci-dessus a relativement bien motivé les élèves et a permis un travail d'expression écrite riche et hors du commun. Il serait intéressant d'approfondir ce concept et d'utiliser les tablettes numériques davantage pour des activités collaboratives plutôt que pour de simples activités de recherches ou de consultation d'informations.
- Il est impératif de sensibiliser les élèves à une utilisation raisonnée des outils et ressources auxquels on peut avoir accès grâce aux tablettes. Les enseignants doivent apprendre aux élèves à utiliser ces outils de manière efficace (comme par exemple les traducteurs en ligne, les élèves s'en servent parfois systématiquement et obtiennent bien souvent des traductions très médiocres). Ils doivent aussi apprendre aux élèves à ne pas s'égarer face à la multitude de ressources disponibles sur internet et à mieux traiter les informations disponibles en ligne. Un véritable travail peut donc être mené en lien avec la compétence 4 ("La maîtrise des techniques usuelles de l'information et de la communication") du palier 3 du Socle Commun de connaissances et compétences.
- Les iPads-2 possédant un appareil photo intégré, il peut s'avérer judicieux de faire utiliser cet outil aux élèves lors de visites / voyages / échanges pour pouvoir faire des reportages vidéo, des interviews, ... qui seront exploités en classe en aval.
- Le TBI ayant rejoint la panoplie des outils numériques au service de l'enseignement des langues vivantes, il serait intéressant de réfléchir à une possible association tablettes numériques et TBI.